

# La Sidra de la Semaine

ב"ה



CHABBAT PARCHAT VAYIKRA - CHABBAT ZA'HOR (11 ADAR II 5763 / 15 MARS 2003)

27

Directeur : Rav S. AZIMOV

36<sup>ème</sup> année

## EDITORIAL

### Les hommes de l'harmonie

**N**ous venons d'entrer dans le mois d'Adar, deuxième du nom. Chacun le sait, cette année présente la particularité de compter treize mois au lieu de douze, le treizième étant celui qui vient de se terminer : Adar I. Alors que l'on pressentait jusqu'ici la joie à venir, qu'elle était comme frémissante à l'orée des consciences, que les jours passés nous en donnaient comme un avant-goût, voici qu'à présent elle s'affirme avec une intensité grandissante. Chacun sait qu'elle devient plus concrète à chaque instant car Pourim est en perspective.

Pourtant, cette déferlante de joie qui monte sous nos yeux a aussi un autre sens. Le mois d'Adar II est en effet venu pour rééquilibrer un double cycle du calendrier hébraïque, celui de la lune qui commande le déroulement des mois et celui du soleil qui détermine le déroulement des années. Ces deux cycles n'ayant pas la même durée astronomique, il convient régulièrement de rétablir leur harmonie afin d'éviter, d'une part, que le découpage des mois ne soit plus qu'une convention commode et, d'autre part, que les fêtes ne dérivent pas au fil du temps. Le calendrier juif a un souci d'harmonie qu'il sait, de cette façon, satisfaire.

Il y a, dans cette idée, une notion étonnante. Ainsi le judaïsme entend veiller à un certain ordonnancement. Cette recherche est certes hautement significative: alors que la lune décroît avant de réapparaître, le soleil reste stable. Ces astres représentent symboliquement deux visions du monde qu'il faut faire coïncider: le changement, le renouvellement et la stabilité sereine. Au-delà de cette approche, la volonté de rétablir une forme d'harmonie cosmique jusque dans un simple décompte est ici particulièrement frappante.

La création, œuvre de D.ieu, laisse apparaître, en chacun de ses aspects, un ordre merveilleux et profond, une cohérence qui n'est que l'expression de sa perfection. Il arrive que la vie des hommes les conduise à s'écarter de cette voie d'absolu, expression d'éternité. Voici qu'il leur appartient d'intervenir pour en réparer les effets. Le second mois d'Adar est ainsi porteur d'une véritable sagesse, celle qui inscrit l'homme au cœur de l'univers, en fait véritablement le maître de son devenir.

Il s'agit là bien plus que d'une ambition. C'est d'action qu'il est question tant l'œuvre humaine peut être grande et belle, porteuse de lumière et d'harmonie, s'il le désire de toute son âme.



100<sup>e</sup> anniversaire de la naissance du Rabbi de Loubavitch

H. Nisenbaum

## Vivre avec la Paracha

Adapté d'un discours du Rabbi de Loubavitch

### Amalek

Le Chabbat qui précède Pourim, nous lisons la Paracha du nom de **Za'hor** où il nous est enjoint de ne pas oublier Amalek.

*Le peuple d'Israël voyagea... et ils campèrent à Rephidim...*

*Et (Moché) nomma l'endroit "Défis et Querelles" à cause des querelles du peuple d'Israël et leurs défis à D.ieu en ces termes: "D.ieu est-Il parmi nous ou non ?".*

*Et puis vint Amalek et il attaqua Israël à Rephidim (Exode 17: 1-8).*

*Rappelle-toi ce qu'Amalek te fit en chemin, sur ta route qui te sortait d'Egypte. Quand il te rencontra et isola ceux qui s'étaient attardés, alors que vous étiez fatigués, exténués, il n'eut pas peur de D.ieu. C'est pourquoi... vous devez effacer la mémoire d'Amalek de sous les cieux. N'oubliez pas (Deutéronome 25 :17-19).*

Le peuple Juif venait de vivre l'une des plus extraordinaires manifestations de la puissance Divine dans l'histoire. Dix plaies surnaturelles avaient obligé la nation la plus puissante sur terre à les libérer de leur servitude. La mer s'était fendue devant eux et la manne avait plu des cieux pour les nourrir. Comment pouvaient-ils donc questionner: "D.ieu est-Il parmi nous ou non ?" ?

Car telle est la nature du doute. Le doute peut s'appuyer sur une quête rationnelle. Le doute peut se lever à partir de motivations et de désirs subjectifs. Mais le doute peut être pur et simple: le doute irrationnel, le doute

plus puissant que la raison, le doute qui neutralise les arguments les plus convaincants et les expériences les plus enthousiasmantes, par un simple haussement d'épaules.

Tel était le doute qui laissa le peuple Juif sensible à l'attaque d'Amalek. "Amalek" représente, dans le contexte spirituel, l'essence de l'indifférence dénuée de raison, irrationnelle.

Lisons les mots du Midrach: *A quoi l'incident avec Amalek est-il comparable ? A une baignoire emplie d'eau bouillante dans laquelle aucune créature ne peut pénétrer. Arrive un être malfaisant qui saute à l'intérieur. Bien qu'il ait été brûlé, il a refroidi l'eau pour les autres. De la même façon, lorsque Israël sortit d'Egypte, et que D.ieu ouvrit l'eau pour eux et y noya les Egyptiens, la peur d'Israël tomba sur toutes les nations. Mais vint Amalek qui les défia, et bien qu'il reçut ce qu'il méritait, il refroidit "la crainte d'eux que ressentait les nations du monde" (Midrach Tan'houma, Ki Tetsé 9).*

C'est la raison pour laquelle Amalek et ce qu'il représente constituent l'archétype de l'ennemi du peuple juif et de sa mission dans la vie; comme Moché le proclama après la guerre avec Amalek: "D.ieu a juré par Son trône; D.ieu est en guerre contre Amalek pour toutes les générations" (Exode 17: 16). La vérité peut réfuter des arguments logiques avancés contre elle. La vérité peut même prévaloir contre les aspirations et les désirs égoïstes de l'homme; car la nature intrinsèque de l'homme suit

CHABBAT PARCHAT VAYIKRA

PROVINCE

Paris et Région Parisienne

Bordeaux	18.47	Montpellier	18.28
Grenoble	18.22	Nancy	18.20
Lille	18.32	Nice	18.17
Lyon	18.25	Strasbourg	18.14
Marseille	18.25	Toulouse	18.40

Horaires d'entrée du Chabbat

Entrée : 18h34 Sortie : 19h42

(à partir du dimanche 9 mars)

Heure limite du Chema : 10h 10

Pose des Téfines : 6h 12

l'axiome selon lequel "l'intellect régit les sentiments", c'est-à-dire qu'il est de la capacité humaine d'apprécier une vérité dans ses moindres détails au point qu'elle s'imprègne dans son caractère et s'implante dans son comportement. Mais les facultés rationnelles de l'homme sont sans force face au défi d'un Amalek qui saute dans la baignoire bouillante, qui se moque ouvertement de la vérité et tiédit les moments les plus empreints d'inspiration, avec rien de plus qu'un "et alors ?" péremptoire.

## Le goulot

Amalek attaqua les Juifs "sur le chemin, alors qu'ils sortaient d'Egypte" et qu'ils se dirigeaient vers le Mont Sinaï pour recevoir la Torah de D.ieu et être mandatés comme Son peuple. La encore, l'histoire reflète le travail intérieur de l'âme: les occurrences des attaques historiques des "Amalek" décrivent les circonstances internes sous lesquelles la peste du doute sans fondement attaque par derrière.

Dans la Haggadah de Pessa'h, nous disons: "dans chaque génération, chacun doit se considérer lui-même comme s'il sortait de Mitsrayim". Mitsrayim, le mot hébreu pour Egypte, signifie "passages étroits"; à un niveau personnel, cela se réfère à ce que la 'Hassidout appelle "le gosier", le passage étroit à l'intersection de l'esprit et du cœur. Tout comme, physiquement, la tête et le cœur sont joints par un passage étroit, le cou, ainsi en est-il aux sens spirituel et psychologique. Bien que, comme nous l'avons mentionné plus haut, l'esprit possède une supériorité innée sur le cœur, c'est une tâche extrêmement difficile et qui pose un défi que d'exercer cette supériorité pour diriger et former ses sentiments et ses désirs en conformité avec ce que l'on sait être juste. C'est cela "l'Exode d'Egypte" qui incombe à chaque génération: le défi que rencontre chaque individu pour négocier avec les passages étroits de son "cou" intérieur, pour surmonter les tentations matérialistes, la subjectivité émotionnelle, l'ego et l'égoïsme qui minent l'autorité de l'esprit sur le cœur et empêchent son influence sur le caractère et le comportement de la personne.

Tant que l'être est toujours emprisonné dans son "Egypte", "ses limites" personnelles, il affronte de nombreux défis à son intégrité. Tant qu'il n'a pas réussi à établir que son intellect est l'axe autour duquel tout le reste tourne, ses instincts et ses traits de caractères de base, comme la gourmandise, la colère, la quête du pouvoir ou la gratification immédiate, peuvent le prendre d'assaut. Mais une fois qu'il a atteint son "Exode" personnel des traits étroits de son psyché, une fois qu'il a établi sa connaissance et sa compréhension de la vérité comme les forces déterminantes dans sa vie, la bataille n'est pas encore gagnée.

Il peut se trouver confronté aux idées et aux rationalisations négatives, mais libéré des distorsions de l'égoïsme, la vérité triomphe. Il se peut qu'il soit tenté par des instincts ou des désirs négatifs, mais si dans sa vie l'esprit

dirige le cœur, il les ploiera et finalement les transformera.

Mais il reste un ennemi qui menace encore l'individu "post-Exode": Amalek. Amalek "connaît son Maître et se rebelle en toute conscience contre Lui". Amalek ne défie pas la vérité avec des arguments ou même avec des motivations égoïstes qu'elle rejette. A l'axiome "fais-le parce que c'est vrai", Amalek répond: "Et alors ?" Armé de rien d'autre que son outrecuidance, Amalek saute dans la baignoire bouillante, conteste l'incontestable. Et ainsi il refroidit.

## Au-delà de la raison

Comment répondre à Amalek ? Comment affronter l'apathie, le cynisme, le doute insensé qui s'y réfugie ? Amalek est irrationnel et sans aucune relation avec la raison. La réponse à Amalek doit, elle aussi, être supra-rationnelle. Dans son Tanya, Rabbi Chnéour Zalman de Liady décrit la foi en D.ieu comme partie intégrante de l'âme juive. La foi n'est pas quelque chose à atteindre; elle n'a besoin que d'être révélée, car elle est tissée dans les fibres de l'essence de l'âme. La foi, poursuit Rabbi Chnéour Zalman, transcende la raison. Par la foi, on se lie à l'infinie vérité de D.ieu dans son intégralité, contrairement à la compréhension atteinte par la raison, qui est définie et limitée par la nature finie de l'esprit humain. Aussi Rabbi Chnéour Zalman explique-t-il que tout au long de l'histoire juive, de nombreux milliers de Juifs ont sacrifié leur vie plutôt que de renoncer à leur foi et à leur lien avec le Tout Puissant, et parmi eux de nombreux Juifs qui n'avaient que peu de connaissance et d'appréciation de leur Judaïcité et ne la pratiquaient pas dans leur vie quotidienne. Mais à leur moment de vérité, quand ils ont perçu que leur identité même de Juifs était en jeu, leur foi intrinsèque, leur foi qui ne connaît pas de limite ou d'équivoque, a surgi à la lumière et l'a emporté sur tout le reste.

La réponse juive à Amalek est: se souvenir. Appeler à la surface les réserves de son âme, de foi supra rationnelle, une foi qui peut rester enfouie et oubliée sous un nombre impressionnant d'engagements et d'entreprises profanes, mais une foi qui, quand elle est rappelée, peut affronter chaque défi moral, rationnel ou non.

## מזל טוב

Offert par

Mr et Mme Yossef Its'hak Kesselman

Mr et Mme Yossef Its'hak Matusof

à l'occasion du mariage

de leurs enfants

Chnéour Zalman et Reizel

le 8 Adar II 5763



Une étude quotidienne instaurée par le Rabbi pour l'unité du peuple juif

### Samedi 15 mars - 11 Adar II

**Mitsva négative n° 205** : Il est interdit au Nazir de consommer le pépin des raisins

**Mitsva négative n° 206** : Il est interdit au Nazir de consommer l'enveloppe des raisins.

**Mitsva négative n° 208** : Il est interdit au Nazir de se rendre impur dans une maison où se trouve un mort.

**Mitsva négative n° 207** : C'est l'interdiction faite au Nazir de se rendre impur au contact d'un mort.

### Dimanche 16 mars - 12 Adar II

**Mitsva positive n° 93**: Il s'agit du commandement qui incombe au Nazir de se raser la tête et d'apporter ses sacrifices à la fin de son nazirat.

**Mitsva positive n° 114**: Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint au sujet de la loi de la valeur estimative d'un homme, soit celui qui dit: "Ma valeur estimative, ou celle d'une autre personne, je fais vœu de la donner". Si la personne est un homme, celui qui a fait ce vœu est passible de donner une certaine somme d'argent; si la personne en question est une femme, le taux de la somme à donner à l'Eternel sera différent: ce taux dépend de l'âge de la personne et de sa situation financière.

### Lundi 17 mars - 13 Adar II

**Mitsva positive n° 115**: Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint par la loi relative à l'estimation d'une bête impure, ainsi qu'il est dit: "on amènera l'animal en présence du pontife, celui-ci l'estimera..."

**Mitsva positive n° 116**: Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint au sujet de l'estimation des maisons.

**Mitsva positive n° 117**: Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint au sujet de l'estimation des champs.

### Mardi 18 mars - 14 Adar II

**Mitsva positive n° 145**: Il s'agit du commandement nous incombant à propos des "choses dévouées". Ainsi, quand une personne a prononcé l'anathème sur une chose lui appartenant en ces termes "qu'elle soit dévouée", elle la donnera au prêtre, sauf si elle ajoute expressément que cette chose sera dévolue à D.ieu. Dans ce cas, elle sera remise sous la garde du Sanctuaire, car toutes les choses dévouées appartiennent aux prêtres, comme il est dit: "Mais toute chose dévouée, qu'un homme aurait dévouée à l'Eternel, parmi ses propriétés que ce soit une personne, une bête..."

**Mitsva négative n° 110**: Il nous est interdit de vendre une propriété déclarée "Hérem" (dévouée) par ses propriétaires même au trésorier du Temple.

### Mercredi 19 mars - 15 Adar II

**Mitsva négative n° 111**: C'est l'interdiction qui nous a été aussi faite de racheter un terrain dévoué.

**Mitsva négative n° 215**: C'est l'interdiction qui nous a été faite de semer ensemble des graines d'espèces différentes (en hébreu: Kilayim).

### Jeudi 20 mars - 16 Adar II

**Mitsva négative n° 216**: Il est interdit d'ensemencer un vignoble de graines de céréales et d'autres légumes.

### Vendredi 21 mars - 17 Adar II

**Mitsva négative n° 217**: C'est l'interdiction qui nous a été faite d'accoupler des bêtes d'espèces différentes.

**Mitsva négative n° 218**: Il est interdit d'accomplir un travail en utilisant des bêtes d'espèces différentes attelées ensemble.

J'avais dix-neuf ans et, élevé à Jérusalem dans une famille très religieuse, je portais un manteau noir, des Peot (papillotes) et une barbe assez fournie. Comme mes frères, j'étudiais à la Yechiva Etz Haïm, j'étais un bon élève et déjà mes parents recevaient pour moi des propositions de mariage.

C'est à New York que je fus présenté à une jeune fille et, dès les fiançailles célébrées, le mariage fut prévu pour l'été. Mes parents voulaient que nous nous installions à Jérusalem, ses parents préféraient New York. Finalement on conclut: "Que le jeune couple choisisse !"

Mais nous n'arrivions pas à nous mettre d'accord et, aux environs de Pessa'h, nous avons brisé l'accord de fiançailles. J'étais bouleversé et mes parents aussi. Ils insistaient pour que je retourne en Israël. Mais j'étais trop honteux de revenir seul. Je restai donc aux Etats-Unis. Un de mes amis, aussi originaire de Jérusalem, me dit qu'il y avait du travail possible pour moi à Cleveland. L'idée me parut intéressante et je l'y accompagnai.

Là-bas, la vie était différente : je ne baignais plus dans le cocon du quartier 'hassidique et, petit-à-petit, je troquai mon manteau noir pour l'uniforme jean et tee-shirt, je rasai ma barbe et, encouragé par mes nouveaux amis, je touchai à toutes les fantaisies de la vie américaine. Toutes !

Evidemment je ne pouvais me résoudre à révéler à mes parents ce que je devenais. Ils savaient que j'étais à Cleveland, ils supposaient que j'étudiais...

A l'époque de Pourim, je rendis visite à des cousins qui habitaient à New York, dans le quartier de Crown Heights, bien avant que celui-ci ne devienne un bastion du mouvement Loubavitch. Bien entendu, mes cousins eurent du mal à me reconnaître... Après avoir participé avec eux au repas de Pourim, je sortis me promener. Soudain j'aperçus deux 'Hassidim qui couraient à toute vitesse :

"Que se passe-t-il ? Y-a-t-il un incendie ?" leur demandai-je, surpris.

"Nous nous rendons à la réunion 'hassidique

avec le Rabbi de Loubavitch". Et ils me désignèrent la synagogue plus connue sous le nom de 770 Eastern Parkway.

Je les suivis et aperçus des centaines de 'Hassidim écoutant avec attention un homme que je supposais être le Rabbi.

Il faisait chaud et il y avait beaucoup de monde. J'aurais voulu partir, ce n'était vraiment pas un endroit pour moi. Mais juste quand cette idée me traversa l'esprit, le discours s'arrêta et les 'Hassidim se mirent à chanter. Je chantais avec eux.

Puis le silence se fit soudainement et le Rabbi se remit à parler : à propos du monde futur, de Machia'h et du fait que seule la fête de Pourim serait maintenue à ce moment-là. Je ne me souviens pas de tout, mais j'étais fasciné par ses belles explications. Je fus particulièrement ému quand il dit qu'à Pourim, la "Nechama", l'âme du Juif est encore plus révélée et sensible qu'à Yom Kippour.

Je me raidis: j'avais vaguement l'impression que le Rabbi parlait maintenant de moi. Il expliquait que le mauvais penchant était un artisan intelligent, un expert: d'abord il se présente à un jeune homme et le convainc de quitter la Yechiva et d'aller travailler car, après tout, "il n'y a pas de Torah sans farine". Puis il le persuade que "en Amérique, c'est différent", qu'il faut savoir s'adapter, que "le temps, c'est de l'argent" et qu'il ne faut pas le gaspiller à prier et à mettre les Téfilines. Le Rabbi décrivait exactement ma descente spirituelle étape par étape et concluait en disant que "même Yom Kippour ne suffirait pas à faire revenir ce jeune homme. Mais alors vient Pourim, le moment de vérité, quand un Juif affirme: "Je ne me prosternerai pas !" Sa Nechama se réveille et il peut remonter hors du puits !"

Plus le Rabbi parlait, plus mon visage me brûlait. Je savais bien que le Rabbi parlait de moi. Je tentais de me rassurer: même si tous les détails coïncidaient, le fait est que le Rabbi ne pouvait même pas me voir. Mais il continuait: "En particulier quand le jeune homme vient de

la Terre Sainte, de Jérusalem la ville sainte; il est même possible qu'il se trouve ici même s'il pense qu'on ne le voit pas. Proche mais pas visible. Vu mais... de loin..."

La seule chose qui me rassurait, c'était que personne ne pouvait comprendre, nul ne trouverait dans la foule un jeune homme barbu habillé comme à Jérusalem.

Le Rabbi s'arrêta, les chants reprurent. Les 'Hassidim levaient leurs verres de vodka pour souhaiter "Le'haïm", "A la vie" au Rabbi. Je levai la tête.

Tout le monde me regardait. Le Rabbi me fixait et me fit signe de dire "Le'haïm". Quelqu'un me donna un petit verre, un autre le remplit, mais le Rabbi insista: "Un grand verre !"

Je protestai: jamais je ne pourrais boire autant! Le 'Hassid chuchota: "Dis juste Le'haïm !". Mais le Rabbi me fit signe de finir le verre! Puis il me dit: "Encore un verre !" Je bus la seconde coupe jusqu'à la dernière goutte.

Je ne me souviens plus de rien sauf que je me suis réveillé, couché sur un banc, en compagnie de 'Hassidim qui, comme moi, avaient bien bu. C'était tôt le matin...

Ce qui m'est arrivé ce jour, je ne l'ai jamais raconté à personne. C'était un secret entre le Rabbi et moi-même.

Aujourd'hui, revenu à une vie de Torah, j'habite à Jérusalem avec mon épouse, une remarquable femme religieuse, et mes magnifiques enfants. Il m'est arrivé de retourner à New York ; chaque fois, je voulais retourner chez le Rabbi, le remercier. Mais j'avais peur: comment pouvais-je approcher quelqu'un qui voyait à l'intérieur de moi comme si j'étais en verre ?

Cette année, je suis retourné chez le Rabbi, j'ai osé retourner chez le Rabbi. Je me suis rendu au Ohel, 226-20 Francis Lewis Blvd. à Queens, sur son tombeau et j'ai murmuré, dans le vent, entouré de ces murs qui ont entendu tant de psaumes et de prières, oui j'ai enfin dit: "Merci Rabbi !"

Traduit par Feiga Lubecki

## Etincelles de Machia'h

### La joie de l'infini

La Hassidout attache une grande importance à un principe connu : "la joie brise les barrières". En effet, il est expliqué qu'un tel sentiment ne laisse pas l'homme confiné dans ses propres limites mais, au contraire, l'entraîne jusqu'à l'infini.

De même en ce qui nous concerne plus particulièrement, la joie brise les barrières de l'exil et hâte la venue de Machia'h. Une telle idée reçoit un accent d'autant plus fort qu'il est dit, à propos de Machia'h: "Le briseur (de barrières) monte devant eux" (Michée 2: 13). C'est bien d'infini qu'il s'agit dans les deux cas.

(d'après un commentaire du Rabbi de Loubavitch  
Chabbat Parchat Toledot 5741) H.N.

*H*armony  
**Le Pressing Discount**

CHEMISE  
**2€**

TOUT  
VÊTEMENT  
**3€**

TRAVAIL SOIGNÉ - NETTOYAGE DANS LA JOURNÉE

**62, av. Jean Jaurès - 75019 Paris**  
Tél: 01 40 18 35 88

**4, av. de Flandre - 75019 Paris**  
Tél: 01 42 05 21 55

**82 rue d'Avron - 75020 Paris**  
Tél: 01 43 73 13 62

## Le coin de la Hala'ha

### Que fait-on à Pourim?

Cette année, Pourim tombe le mardi 18 mars 2003.

Lundi 17 mars 2003, on jeûne du matin au soir, jusqu'à la lecture de la "Mégouila", le rouleau d'Esther, dont on écoute attentivement chaque mot. Avant l'office de "Min'ha", l'après-midi, on donne trois pièces de cinquante centimes d'Euro à la "Tsédaka" (charité) en souvenir de l'offrande des trois demi-sicles pour la construction et l'entretien du Temple.

Pourim, les enfants se déguisent, si possible dans l'esprit de la fête en évitant de se déguiser en "méchant".

Mardi matin, ou éventuellement plus tard dans la journée,

1) on écoute à nouveau chaque mot de la lecture de la "Mégouilah".

2) Ce n'est qu'après avoir écouté la "Mégouila" qu'on peut procéder aux autres Mitsvot de Pourim: on offre au moins deux mets comestibles à un ami, en passant par un intermédiaire: un homme à un homme, et une femme à une femme: ce sont les "Michloa'h Manot".

3) On donne au moins une pièce à deux pauvres pour leur permettre de célébrer la fête, c'est: "Matanot Laévyonim".

4) Mardi après-midi, on se réunit pour prendre part au festin de Pourim dans la joie.

F. L.

# GARAGE DIRECT AUTO

Agréé par  
les assurances

## CARROSSERIE

### Peinture au four

Toutes marques

Mécanique  
d'entretien



Demander  
M. Samuel

à 5 mn de la  
Porte de Pantin

43 chemin des Vignes - 93000 Bobigny

Tél: 01 48 44 00 88 - Fax: 01 48 10 98 58

Bus 151 : Les Vignes (fond de cour à gauche)

## PESSA'H de RÊVE à VENISE

Hôtel EUROPA 4\*\*\*\* Grand luxe

du 16 au 25 avril

(possibilité de prolonger jusqu'au 27 avril)

Pension complète Glatt Cacher  
sous la surveillance et la participation du Rav E. Wolf

Conférences par Rav I. Toledano

Gan assuré par Hanna et son équipe

Plage privée - 3 piscines

Musique et joie en permanence

avec CHIRA VEZIMRA

Reservations: Pour toute réservation avant le 14/03/03,  
remise de 50% sur le chabbat d'après Pessa'h

ISSRA-CLUB: R. Dahan 01 43 77 67 91 / 06 63 39 08 00

HAR-TOV: I. Kadoch 01 64 35 59 13 / 06 84 50 39 17

## GLASMAN



et Cie

MATÉRIEL DE REPASSAGE  
MATÉRIEL DE CONFECTION  
MACHINE À COUDRE  
MATÉRIEL DE COUPE  
PAPIER À TRACER  
KRAFT CONSOMMABLE  
RÉPARATION - LOCATION  
ACHAT - VENTE  
- INDUSTRIEL ET FAMILIALE -

28, bd de Strasbourg - 75010 Paris

Tél: 01 42 08 16 18

Fax: 01 42 41 76 66

www.glasman.com

## FABRICANT VENTE DIRECTE LAMLITERIE

DÉPÔTARE DE GRANDES MARQUES: EPEDA, TRECIA, DUNLOPILLO, MERINOS, SIMONS

MATELAS GARANTIS  
SANS CHAÎNETZ

Matelas - Somniers

Banquettes - Clic-clac

Futons - Couettes

Lits électriques

Jusqu'à 50% moins cher,  
que leurs équivalents griffés

Spécialiste du lit jumeau  
conforme à la Halalaha  
avec système  
d'assemblage exclusif

Fabricant depuis 70 ans  
au service de la Communauté  
Spécialiste du lit jumeau  
avec assemblage exclusif



Ouvert du Dimanche au Vendredi  
Fermé le Samedi

01 47 00 73 55

3, rue du Commandant Lamy - 75011 Paris  
Métro: Voltaire ou Bastille

## ART DE LA TABLE



Tables et consoles extensibles

Service Vaisselle

avec possibilité de trempage au Mikvé

"Paris Confort"

125 avenue Ledru Rollin - 75011 Paris

Tél: 01 56 98 00 33

Ouvert dimanche / Fermé Chabbat

## CACHER DELIGHT

TRAITEUR ASIATIQUE VENTE A EMPORTER  
CHINOIS - THAILANDAIS - JAPONAIS

LE SPECIALISTE DE LA LIVRAISON A DOMICILE ET BUREAU  
EN MOINS DE 45 MIN  
SOUS LE CONTROLE DU BETH-DIN DE PARIS



01 42 08 0000



HORAIRE LIVRAISON

DE 11H45 A 14H30 ET 18H45 A 22H30

15/17 RUE HENRI RIBIERE 75019 PARIS

LIVRAISON TOUTS PARIS ET PROCHE BANLIEUE

TRAITEUR : CONSULTER NOUS POUR VOS RECEPTIONS

# YAD PIZZA

sous le contrôle du Vaad Rabbaneï Loubavitch

Pizzas,  
gratins,  
salades...

Salle à  
votre  
disposition

01 44 84 71 71

50, Bd Serurier - 75019 Paris

LIVRAISONS: Aubervilliers...Pantin...Les Lilas...Le Pré St Gervais...Romainville...Bagnolet...Montreuil...Vincennes et...et...et...

Attention : ce feuillet ne peut pas être transporté dans le domaine public pendant le Chabbat



LUNDI SOIR 17 MARS MARDI 18 MARS

<b>1<sup>er</sup></b> Chez M. et Mme Y. MERGUI 112, rue Rambuteau - Code: 14610 (M <sup>e</sup> Chatelet)		12h30 17h
Magasin Vog'Bis: 92, rue Réaumur (M <sup>e</sup> Strasbourg S. Denis)		13h
<b>2<sup>e</sup></b> Société MAJE: 32, rue du Caire (M <sup>e</sup> Bonne Nouvelle)		13h
CHORUS CAFE 23, rue S. Marc (M <sup>e</sup> Chaussée d'Antin)		18h
<b>4<sup>e</sup></b> Synagogue 17, rue des Rosiers (M <sup>e</sup> St Paul)	19h45 21h	8h30-10h-11h30 12h30 - 13h30 16h - 17h - 18h
<b>5<sup>e</sup></b> Restaurant SALAD'CAFE 10, rue Toullier (RER Luxembourg)	20h00	14h00
<b>6<sup>e</sup></b> Chez M. et Mme BINYAMIN 24, rue Dauphine - Code: 12A45 2 et.	19h45	8h30 12h30
<b>7<sup>e</sup></b> Chez M. et Mme Y. MERGUI 3, rue Buenos Aires (M <sup>e</sup> Champs de Mars)	20h 22h	17h30 18h30
<b>8<sup>e</sup></b> Chez M. et Mme KULSKI 27, rue St Pétersbourg (M <sup>e</sup> Place de Clichy)	21h00	12h - 14h
22, rue de Lisbonne (M <sup>e</sup> Villiers)		17h30
<b>9<sup>e</sup></b> BETH LOUBAVITCH 8, rue Lamartine (M <sup>e</sup> Cadet)	19h45-20h45 21h45	8h30-10h-11h30 12h30-13h-14h 15h-16h-17h-18h
<b>10<sup>e</sup></b> BETH LOUBAVITCH 8, rue Legouvé (M <sup>e</sup> Jacques Bonsergent)	19h45 21h30	8h30 - 11h 13h - 17h30
Synagogue: 11 rue du Terrage Flash Restaurant 10, rue Lucien Sampaix Ilan's Coiffure - 10, bd Magenta		12h30 15h30 14h00
<b>11<sup>e</sup></b> Chez M. et Mme E. ARNAUVE 5 bis, rue Moufle (M <sup>e</sup> Richard Lenoir)	19h35 22h15	13h 17h30
Synagogue Orah Vessim'ha 37 rue des 3 Bornes	19h45	7h30 - 10h
<b>12<sup>e</sup></b> Chez M. et Mme Y. MARTINEZ 46, bd de Reuilly (M <sup>e</sup> Daumesnil)	20h45	13h 16h45
Chez M. et Mme C. SUDRY 29, passage Raguinot		12h30
<b>13<sup>e</sup></b> CENTRE TSIVOT HACHEM 20, av. de Choisy (M <sup>e</sup> Porte de Choisy)	19h45 21h30	11h - 12h30 15h - 18h
BETH LOUBAVITCH - BERCY 18, bd Vincent Auriol (M <sup>e</sup> Quai de la Gare)	23h00	8h30 - 10h30 12h30 - 14h30 16h30 - 18h15
Péniche BLUES CAFE Quai Françoise Mauriac (au pied de la BNF)	19h45 21h	
<b>14<sup>e</sup></b> Chez M. et Mme M. SUDRY 125, bd Brune (Code 79534 int. 28)	19h30 21h30	12h 18h
Synagogue OHR HA'HAIM 223, rue Vercingétorix (M <sup>e</sup> Pte de Vanves)	19h30 20h30	7h30 - 9h 11h - 13h 17h
<b>15<sup>e</sup></b> BETH LOUBAVITCH 32, rue des Bergers (M <sup>e</sup> Charles Michel)	19h30 21h	7h30-13h30 18h
Ecole d'Optique 45, rue Lourmel		12h15
Synagogue: 14, rue Chasseloup Laubat		18h
<b>16<sup>e</sup></b> BETH LOUBAVITCH 68, rue St Didier (M <sup>e</sup> Victor Hugo)		7h30 - 8h30 - 10h 11h - 11h45 - 12h15 12h45 - 13h30 - 15h 16h - 17h - 18h
Salons Pavillon Royal Bois de Boulogne	19h30 21h - 21h30	
BETH LOUBAVITCH 4, rue Girodet (M <sup>e</sup> Michel-Ange Auteuil)		12h - 13h 17h30
Mondial Média 31, rue Greuze - RDC code 359b		10h
<b>17<sup>e</sup></b> Chez M. et Mme Y. ELMKIES 2, rue St Marceau (M <sup>e</sup> Péreire)	20h	13h 18h
Magasin "Au Chekel" 14, av. de Villiers (M <sup>e</sup> Péreire)		11h30
<b>18<sup>e</sup></b> BETH LOUBAVITCH 8, rue du Marché Ordener (M <sup>e</sup> Guy Moquet)	19h45 21h30	7h30 - 11h 13h - 18h
Synagogue 13, rue St Isaura	19h45	7h30
Chez M. et Mme H. BELLITY 234, rue Championnet (M <sup>e</sup> Guy Moquet)	20h45	
Cité Rothschild 41, rue Joseph le Maistre		14h
Galerie Commerciale 102 236, rue Championnet (M <sup>e</sup> Guy Moquet)		15h

	LUNDI SOIR 17 MARS	MARDI 18 MARS
<b>19<sup>e</sup></b> BETH LOUBAVITCH 53, rue Compans (M <sup>e</sup> Place des Fêtes)	19h45 21h - 22h	8h30 de 9h à 18h toutes les heures
BETH LOUBAVITCH 59, avenue de Flandre (M <sup>e</sup> Riquet)	19h45 21h - 22h	7h30 - 8h15 - de 9h à 18h toutes les heures - 18h30
BETH 'HAYA MOUCHKA 47/51, rue Petit (M <sup>e</sup> Ourcq)	19h30 21h - 22h	7h30 - 8h30 de 10h à 18h toutes les heures
BETH 'HABAD 74, av. Simon Bolivar (M <sup>e</sup> Colonel Fabien)	19h45	11h 13h
<b>20<sup>e</sup></b> BETH LOUBAVITCH 93, rue des Orteaux (M <sup>e</sup> Pte de Montreuil)	19h45-20h30 21h30	8h - 10h - 14h 15h30-16h30 17h45
BETH LOUBAVITCH 82, rue des Couronnes (M <sup>e</sup> Couronnes)	19h45	8h30 13h
<b>77</b> CHELLES Société CSPP - 8, rue des Primévères		12h30
PONTAULT COMBAULT Chez M. et Mme Y. AMAR 13, rue des Fauvettes		7h30 17h
Restaurant Marguerita place Salvador	20h00	
<b>78</b> LA CELLE ST CLOUD Synagogue: 1, av. de l'Etang	20h	7h30 10h30 - 17h30
Chez M. et Mme M. ALLOUCHE 4, allée Pré Bijou	22h	12h
MAISONS LAFFITTE Synagogue: 16, av. du Gl de Gaulle	19h45	7h30 13h
POISSY Synagogue: 12, rue Laurence Caroline	19h45	8h 13h
RAMBOUILLET Synagogue: 7, avenue Foch	19h45	
SARTROUVILLE Synagogue: 11, rue Stalingrad	19h30	7h30 17h30
ST GERMAIN EN LAYE Synagogue: 6, impasse St Léger	19h45	8h
Chez M. et Mme M. SEBAG 2, rue de Breuvery - Code 51A		13h30
VERSAILLES Synagogue: 10, rue Albert Joly	19h45	6h45 - 10h 12h30
Chez M. et Mme E. COHEN 2, allée Jean de la Bruyère	22h	
<b>91</b> MASSY Beth 'Habad: 56 quater, rue de Longjumeau	20h	9h-10h-11h 16h - 17h30
S. GENEVIEVE DES BOIS ACIGE: 14/15, allée Léo Ferré	19h45 22h	8h 12h
<b>92</b> ANTONY Pizzeria Mis'aada 80 av. du Pdt Kennedy		13h30 - 15h30 16h30 - 18h
ASNIERES Crèche: 10 av. Marcelline Centre Com.: 82, rue du RVP C. Gilbert	20h	13h
BOULOGNE Beth Loubavitch 17, rue de Seine	19h45 20h30	7h30-13h30 17h
CLICHY LA GARENNE Synagogue ACIP 26, rue Mozart	21h30	10h
COURBEVOIE Beth Loubavitch 47, rue de l'Alma	19h45 22h	7h30 - 13h 17h - 18h15
LEVALLOIS PERRET Maison de l'Enfance 55, rue Paul Vaillant Couturier	19h45 21h	8h - 13h 18h
MONTRouGE Beth Loubavitch: 4, rue René Barthélémy	19h45 21h00	7h30 - 12h30 15h - 18h30
NEUILLY SUR SEINE Synagogue: 12, rue Ancelle (M <sup>e</sup> Les Sablons)	19h45 - 21h 22h	7h30 et de 8h à 18h toutes les heures
RUEIL MALMAISON Groupe Medical: 14, rue Jacques Daguerre		9h15
SCEAUX Beth 'Habad: 4, rue de Fontenay	19h45	12h30
ST CLOUD Chez M. et Mme M. ZEKRI 18, résidence Beausoleil	21h30	17h30
SURESNES Synagogue: 10, rue Ledru Rollin	19h45 21h	7h30 9h
Chez M. et Mme M. OUKI 151, bd. Henri Sellier	20h45	14h - 17h
VILLENEUVE LA GARENNE Chez M. et Mme M. ASSERAF 12, allée St Exupéry	21h30	11h 17h

	LUNDI SOIR 17 MARS	MARDI 18 MARS
<b>93</b> AUBERVILLIERS Beth 'Habad 150, rue André Karman	19h45-20h30 21h30	de 8h à 17h30 toutes les 1/2 heures
BAGNOLET Chez M. ZAOUI 3, rue Sesto Fiorentino		16h30 17h30
BOBIGNY Restaurant Daryl 2/24, av. Henri Barbusse Fly Energie 70, av. Henri Barbusse		12h 14h
BONDY Synagogue: 28, rue de la Villageoise	19h45 20h45	8h30 10h
Chez M. et Mme M. BEN-NEPHTALI 156, av. Henri Barbusse	22h	13h15
CLICHY SOUS BOIS Synagogue: 21, allée Veuve Lindet	19h45	7h45
DRANCY Synagogue: 8, bd. St Simon	19h45	7h 13h
Chez M. et Mme M. SCHOUKROUN 43, rue Gabriel Puech	21h30	
EPINAY SUR SEINE Beth Loubavitch: 26, rue Victor Hugo	19h45	8h - 10h30 15h - 18h
Chez M. et Mme Y. ABRAHAMI 3, allée Caquineau	22h30	
Magasin Hyper Cacher 52, rue de Paris		13h
LES LILAS Synagogue: 14, rue de la Croix de l'Epinette	19h45 21h15	7h45 - 8h45 12h15 - 13h15 14h15 - 17h30
LIVRY GARGAN Synagogue: 25, av. Galliéni	19h45	7h30
NEUILLY SUR MARNE Synagogue: 5/7, rue Gérard Philippe	19h45	7h30 16h30
NOISY LE GRAND Beth Loubavitch: 166, Pierre Brossollette	20h	8h - 9h 13h30
ROMAINVILLE Beth Loubavitch: 34, rue Emile Zola	19h45 21h	8h - 13h 17h30
ROSNY SOUS BOIS Société IMC - Tour Europa - 5, rue de Lisbonne		11h30
PRE ST GERVAIS Centre Communautaire 'Hei'hal Chlomo' 7, av. du Belvédère	19h45	7h45 12h00 17h30
ST OUEN Forum du Bâtiment 3, bd. Jean Jaurès	19h45	
VILLEPINTE Synagogue: Place Condorcet	19h45 21h30	8h15 18h
<b>94</b> ALFORTVILLE Synagogue: 1, rue Blanche	19h30 21h30	7h30 12h
AULNAY SOUS BOIS C.C. Paris Nord: Magasin MDF -1 <sup>er</sup> niv. contactez le 06 63 65 33 45		15h
BONNEUIL Beth 'Habad: 57, rue Gaston Ferrand	19h45 21h30	9h - 10h30 17h30
CHOISY LE ROI Beth 'Habad: 3 ter, rue de Verdun	19h45 21h30	8h30 12h - 18h
CRETEIL Beth 'Habad: 21, rue des Refugniks	19h45 21h	8h15 - 10h30 14h30 - 18h
Chez Pizza Kash 15, esplanade des Abyemes		13h
Chez M. et Mme M. MERGUI 136, av. Laferrrière	21h15	14h30 16h30
FONTENAY SOUS BOIS Complexe Scolaire Beth Mena'hem 12, rue Emile Zola	19h45 20h30	8h - 8h30 - 10h 12h-12h30-13h 14h - 17h - 18h
VILLIERS SUR MARNE Synagogue ACIPV - 30, rue Léon Dauer		7h30
Crèche - 5, chemin des Portats		12h - 18h
VILLENEUVE ST GEORGES Synagogue: 22, rue Eugène Sue	19h45	8h - 12h30 17h30
THIAIS C.C. BELLE EPINE - Magasin Mac Douglas		15h
<b>95</b> SARCELLES Beth 'Habad: 43, av. du 8 Mai 45	19h45 21h30	7h45 de 9h30 à 17h30 toutes les heures
ST OUEN L'AUMONE Synagogue: 9, rue de Chennevières	19h45	7h45

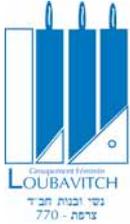
## Mardi 18 mars dans les Universités

BICHAT - Local Franchise - 12h30  
BOBIGNY - Hall d'entrée - 12h30

CRETEIL - Local U.E.J.F. - 12h  
DAUPHINE - Local U.E.J.D. - 12h

JUSSIEU - Local U.E.J.F. - 12h30  
H.E.C. - Entrée du Bât. M - 9h15  
LA VARENNE - Fac de Droit - 13h15

NANTERRE - Local U.E.J.F. - 13h  
TOLBIAC - Local U.E.J.F. - 12h30  
MALAKOFF - Local U.E.J.F. - 13h



## En l'honneur du **25 Adar II 5763**

jour anniversaire de la naissance de la Rebbetsen Haya Mouchka נ"ע זי"ע

### nous fêterons la Bat Mitsva de toutes les jeunes filles

nées entre le 25 Adar 5751 et le 25 Adar II 5752  
(entre le 11 mars 1991 et le 30 mars 1992)

A cette occasion nous vous convions à une grande soirée de

# MELAVÉ MALKA

le Samedi 25 Adar II 5763 / 29 mars 2003 à 21h

dans la salle des fêtes du complexe scolaire Beth Haya Mouchka  
49 rue Petit - 75019 Paris

Inscription des Bat Mitsvot au 01 44 52 72 57

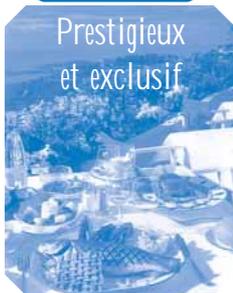
Buffet - Entrée libre - Animation - Cadeaux - Public exclusivement féminin

UNE SOIRÉE ORGANISÉE PAR NECHEÏ OUBNOT HABAD

**PESSA'H  
2003**

à l'hôtel  
**LES TERRASSES D'EZE\*\*\*\***

SUR LA CÔTE D'AZUR Hauteurs  
de Monaco



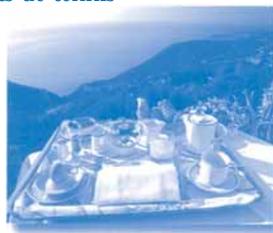
Prestigieux  
et exclusif

**du mercredi 16  
au vendredi 25 avril**

9 nuits en chambre "CLUB"  
en pension complète "sans Kitnyot"  
Glatt Cacher sous la surveillance du Beth Din de Nice

- > Déjeuner et dîner gastronomiques, grand buffet et barbecue
- > Petit déjeuner anglais et israélien
- > Synagogue dans l'hôtel, Chiourim
- > Vue sur mer, chambres spacieuses et confortables avec terrasse
- > Piscine plein air, sauna, billard, courts de tennis
- > Activités enfants
- > Dîner de Gala avec animation

Sedarim sous l'égide  
du Rav Dadoun



Renseignements et réservations au  
04 92 41 55 55 / 06 61 14 13 45

## BIENTÔT POURIM !

Comme chaque année, le Beth Loubavitch  
est à votre disposition

pour procéder gracieusement à la  
**LECTURE DE LA MEGUILA**

auprès des personnes âgées, malades, hospitalisées ou autres...

N'attendez pas la dernière minute,  
contactez le Beth Loubavitch au

**01 45 26 87 60**

pour nous communiquer vos coordonnées

## P O U R I M 5 7 6 3 CAMPAGNE DES MICHLOAH MANOT

Comme chaque année,  
le Beth Loubavitch distribue gracieusement  
**40.000 paquets** à toute la communauté.  
Participez avec nous à cette grande Mitsva

Oui, j'offre ..... paquets  
d'une valeur de **0,70 €**  
par un chèque de ..... €  
à adresser à Beth Loubavitch  
"Campagne de Pourim"  
8, rue Lamartine - 75009 Paris

Un reçu CERFA d'utilité publique vous sera adressé